

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Bon dya vi, amigo > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 432 volte

CANZONIERE B

- letto 440 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_565_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_565_2.jpg



- letto 365 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_19.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_19.jpg

Bon dyu ui amigo
Poys seu ma(n)dadey migo
Loucana

Bo(n) dia ui amigo
Poys miguey seu. ma(n)dado
Louçana ??

Poys seu mandadey migo
Rogueu a d(eu)s e digo
Loucana.

Poys migo ey seu mandado
Rogueu a d(eu)s degrado
Louçana.

Rogueu a d(eu)s edigo
P(or) aquel. meu amigo
Louçana.

Por a q(ue)l meu amigo
Queo ueia comigo
Loucana.

Por aq(ue)l namorado
Que]s[fosse ia chegado
Loucana

- letto 344 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Bon dyu ui amigo Poys seu ma(n)dadey migo Loucana	Bon dyu vi amigo, poys seu mandad?ey migo, loucana.
	II

Bo(n) dia ui amigo Poys miguey seu. ma(n)dado Louçana ??	Bon dia vi amigo, poys migu?ey seu mandado, louçana.
	III
Poys seu mandadey migo Rogueu a d(eu)s e digo Louçana.	Poys seu mandad?ey migo, rogue?eu a Deus e digo, louçana.
	IV
Poys migo ey seu mandado Rogueu a d(eu)s degrado Louçana.	Poys migo ey seu mandado, rogue?eu a Deus de grado, louçana.
	V
Rogueu a d(eu)s edigo P(or) aquel. meu amigo Louçana.	Rogue?eu a Deus e digo por aquel meu amigo, louçana.
	VI
Por a q(ue)l meu amigo Queo ueia comigo Louçana.	Por aquel meu amigo, que o veia comigo, louçana.
	VII
Por aq(ue)l namorado Que]s[fosse ia chegado Louçana	Por aquel namorado, que fosse ia chegado, louçana.

- letto 376 volte

CANZONIERE V

- letto 362 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_168.jpg



- letto 356 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_20.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_20.jpg

Bon dyu ui amigo
poys seu mandadey migo
loucana.

Bon dia ui amado
poys miguey seu mandado
louçana.

Poys seu ma(n)dadey migo
rogueu ad(eu)s e digo
loucana.

Poys migo ey seu mandado
rogueu a d(eu)s de grado
loucana

Rogueu a d(eu)s e digo
p(or) aq(ue)l meu amigo
loucana.

Por aquel meu amigo
q(ue)o ueia comigo
loucana

Por a quel namorado
q(ue) fosse ia chegado
loucana.

- letto 370 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Bon dyu ui amigo poys seu mandadey migo loucana.	Bon dyu vi amigo, poys seu mandad?ey migo, loucana.
	II
Bon dia ui amado poys miguey seu mandado louçana.	Bon dia vi amado, poys migu?ey seu mandado, louçana.
	III
Poys seu ma(n)dadey migo rogueu ad(eu)s e digo loucana.	Poys seu mandad?ey migo, rogu?eu a Deus e digo, loucana.
	IV
Poys migo ey seu mandado rogueu a d(eu)s de grado loucana	Poys migo ey seu mandado, rogu?eu a Deus de grado, loucana.
	V
Rogueu a d(eu)s e digo p(or) aq(ue)l meu amigo loucana.	Rogu?eu a Deus e digo por aquel meu amigo, loucana.
	VI
Por aquel meu amigo q(ue)o ueia comigo loucana	Por aquel meu amigo, que o veia comigo, loucana.
	VII
Por a quel namorado q(ue) fosse ia chegado loucana.	Por aquel namorado, que fosse ia chegado, loucana.

- letto 424 volte